

論語

本書編委會
編訂

白話今譯：曹順祥

普通話播音：方明

粵語播音：招祥麒



總序

中國傳統文化源遠流長，帶有鮮明的民族特色和自身的體系優勢，同時也具有無窮的魅力，它是中華文明循序演進而匯集成並反映民族特質和風貌的民族文化。任何一個民族的文化體系皆有其永恆不朽的經典作為源頭活水。

一種文化有了深厚的根，才能吸收外來文化。傳承千年的文言經典，是一個民族智慧的結晶，內涵博大精深，特別是孔、孟、老、莊及諸子先賢的學說，所載為常理常道，構建了中華民族對「真偽、善惡、美醜、是非」的判斷標準，是一代代炎黃子孫的心靈故鄉。直至今日，這些文言經典在華人世界仍然具有普遍而深遠的影響。

「經典」作為民族歷史上各種思想文化、觀念形態的總體表徵，其價值歷久而彌新。現代人學習經典，不僅可以提高文化修養，還能汲取先賢的思想，有助於形成健全的人格和高尚的情操，覺悟心靈內在的力量，掌握生命的真實本質，明白人生應該何去何從。青少年從學生時期接觸經典、閱讀經典，接受傳統文化的熏陶，是一種意義深遠的素質教育。

學習文言經典，除正確理解字詞、疏通文意之外，誦讀也是重要的學習方式。尤其青少年時代是人記憶力的黃金期，反覆誦

讀一些經典作品，不僅符合學生的天然喜好，更能培養「過目不忘」的能力，令記憶能力終生維持在較高的水平上。由香港中和出版有限公司、明天出版、廣東大音音像出版社聯合推出的「文言經典雙語誦讀」系列，旨在以紙聲同步、立體互動的學習新模式，幫助青少年更好地學習古代文言經典，培育經典文化基因：

- 選取古代最具代表性、最有閱讀價值的經典作品，首批推出《論語》、《大學·中庸》、《孟子選》、《莊子選》、《歷代美文選》等五種，均為了解中國思想文化不可不讀的經典名著；
- 原典古文逐字配有漢語拼音，便於粵語誦讀的同時，學習掌握字詞的普通話讀音；
- 疑難字、詞有簡明註釋，白話今譯通俗易懂，並採用文白對照形式，有助於更直觀地理解古文；
- 特邀陣容強大的配音團隊為每篇文章錄製普通話、粵語誦讀範本，掃碼即可收聽，方便讀者於聆聽和閱讀中領略中華經典的多重魅力。
- 本系列既是為青少年學習文言經典量身定造，亦可滿足一般讀者隨時隨地、輕鬆聽讀經典的需求，希望透過有聲立體、雙語誦讀的新模式，有效提升學生的文言文學習能力，更好地推動經典閱讀的普及與深化。

「文言經典雙語誦讀」系列編委會



《論語》是儒家的經典，具有永恆的價值，一直是必讀之書。
但為何要在青少年時期讀《論語》？

《論語》是「語錄體」，在不同的語境中，把師生的對話精彩生動地呈現在我們的眼前。讀者可置身現場，穿越時空，回到古代，細聽孔子和門生弟子的精彩答問，經常令人拍案叫絕，二千多年來引起了無數讀者的共鳴！

家長和老師都明白，青少年是品格性情形成之重要時刻，通過《論語》中的師生答問，可引起學生思考，從而建立更為完整的價值觀、人生觀。現代的孩子都很聰明，學習能力高，如能通過《論語》這樣的經典，提升個人的層次，學習仁愛、忠、恕等，對於成長，實有莫大的益處。

香港小學教材中沒有《論語》，初中有「論孝」、「論學」的章節，高中「範文」必讀「論仁」、「論孝」、「論君子」，可見教育當局的用心。這些章節主要涵蓋學習、孝道、仁愛和君子等，當然是《論語》中的核心內容，也是儒家孔子思想的菁華所在。然而，對於一般學生，這似乎仍未足夠。為甚麼呢？學生通過課程要求，在老師的引導下，當然認識了這些概念，但這些概念有沒有融入青少年的生命之中？

有些學生讀過這些重要章節後，覺得孔子是個高高在上的聖人。聖人，是不食人間煙火的嗎？如果再讀一下《論語》，你會發現：孔子固然是聖人，自然有七情六慾，也難免有弱點。由於《論語》中還有很多精彩的對話沒有被選入教材之中，而這些精彩的對話，從不同角度、不同層面，讓我們看到一個有血有肉的孔子。比如〈述而〉：子曰：「富而可求也，雖執鞭之士，吾亦為之。如不可求，從吾所好。」孔子並不反對求取富貴，甚至連執鞭的低級職務也不以為卑賤，只是，如果富貴不能求取，孔子認為可按照自己的喜好行事。

在〈子罕〉中，十分自信的孔子把自己比喻為藏在匣子裡的美玉，正等待一個識貨的買主。子貢曰：「有美玉於斯，韞匱而藏諸？求善賈而沽諸？」子曰：「沽之哉！沽之哉！我待買者也。」這都是孔子真性情的流露！

現代人重學歷，常以為才比德重要。孔子在才與德之間，是如何抉擇的呢？子曰：「如有周公之才之美，使驕且吝，其餘不足觀也已。」（〈泰伯〉）周公旦是公認偉大的聖人，能力、學問、道德都近乎完美。孔子假設一個人具有周公旦的才能，卻驕傲吝嗇，孔子也認為此人其他的優點都不值得重視了。

此外，如果真要為別人犧牲，到底有沒有甚麼底線？〈先進〉有生動的對話：

顏淵死。子曰：「噫！天喪予！天喪予！」

顏淵死，顏路請子之車以為之槨。子曰：「才不才，亦各言其子也。鯉也死，有棺而無槨。吾不徒行以為之槨。以吾從大夫之後，不可徒行也。」

孔子堅持不肯賣掉自己的車子，以便為顏淵的喪事辦得更光

鮮一些。這曾引起不少人的質疑。看！孔子的回答十分精要：「我不是吝嗇車子，而是要堅持禮法。」由此也可見出孔子在人情和禮法之間的抉擇取捨。

孔子當然是天資極高的人，可是也以學習為首要之務。例如〈公冶長〉中，孔子對自己的「好學」是充滿自信的。子曰：「十室之邑，必有忠信如丘者焉，不如丘之好學也。」甚至在評論弟子時，也是毫不避諱。哀公問：「弟子孰為好學？」孔子對曰：「有顏回者好學，不遷怒，不貳過。不幸短命死矣！今也則亡，未聞好學者也。」（〈雍也〉）學生找藉口不肯用功時，被孔子一語道破：冉求曰：「非不說子之道，力不足也。」子曰：「力不足者，中道而廢。今女畫。」（〈雍也〉）冉求說自己不是不喜歡孔子的學說，而是「力不足」時，孔子批評他是原地不動，從來沒有努力學習。

有人問：聖人孔子也有不冷靜的時候嗎？〈雍也〉：子見南子，子路不說。夫子矢之曰：「予所否者，天厭之！天厭之！」子路認為：孔子不應去見衛靈公的夫人南子，因為她的名聲不好，而孔子竟然在學生面前當眾發誓。子路的衝動直率，老師的緊張，都非常生動地記載下來！

《論語》應該怎樣讀？「讀」大概有兩種：一種用眼睛讀，一種用嘴巴讀。不少研究指出，用嘴巴讀的學習效能遠勝只用眼睛看。《論語》距今已有二千五百多年，本書提供全文白話翻譯，有助學生自學；再跟隨名家朗讀，聲入心通，學習效果更勝一籌。在課程日益繁重，學習爭分奪秒的今天，這本小書應該係及時雨吧！

曹順祥



總序	i
導言 曹順祥	iii
學而第一	2
為政第二	14
八佾第三	28
里仁第四	44
公冶長第五	56
雍也第六	76
述而第七	94
泰伯第八	114
子罕第九	128

鄉黨第十	146
先進第十一	160
顏淵第十二	182
子路第十三	202
憲問第十四	224
衛靈公第十五	254
季氏第十六	276
陽貨第十七	294
微子第十八	316
子張第十九	330
堯曰第二十	348

xué ér dì yī
學 而 第 一

1.

zǐ yuē xué ér shí xí zhī bú yì
子曰：「學而時習之，不亦

yuè hū yǒu péng zì yuǎn fāng lái bú yì
說悅乎¹？有朋自遠方來，不亦

lè hū rén bù zhī ér bú yùn bú yì jūn
樂乎？人不知而不愠，不亦君

zǐ hū
子乎？」

2.

yǒu zǐ yuē qí wéi rén yě xiào dì 悌³，
有子曰²：「其為人也孝弟悌³，

ér hào fàn shàng zhě xiǎn yǐ bú hào fàn shàng
而好犯上者，鮮矣⁴；不好犯上，

ér hào zuò luàn zhě wèi zhī yǒu yě jūn zǐ wù
而好作亂者，未之有也。君子務

běn běn lì ér dào shēng xiào dì 悌 yě zhě
本，本立而道生。孝弟悌也者，

qí wéi rén zhī běn yú
其為仁之本與歟！」



普通話音頻



粵語音頻

今譯

- ① 說：通「悅」，高興。
凡通假字，均用□號
標出本字，下同。

- ② 有子：姓有，名若，
孔子的學生。
③ 弟：通「悌」，弟弟尊
敬、順從兄長。
④ 鮮：少。

1. 孔子說：「求得了學識，
然後經常去溫習，不也是很
高興嗎？在遠方的朋友來了，
不也是很快樂嗎？得不到
別人的理解，自己卻不怨恨，
不也是君子嗎？」

2. 有子說：「為人孝敬父
母、尊敬兄長，卻喜歡冒犯
上級，這樣的人很少吧；不
喜歡冒犯上級，卻喜歡作
亂，這樣的人從來都沒有
呢！君子首先要從根本上做
起，當根本樹立了，正道就
能產生出來。孝敬父母、尊
敬師長，大概就是施行仁道
的根本吧！」

3.

zǐ yuē qiǎo yán lìng sè xiǎn yǐ rén
子曰：「巧言令色，鮮矣仁。」

zēng zǐ yuē wú rì sān xǐng wú shēn
曾子曰^①：「吾日三省吾身：

wèi rén móu ér bù zhōng hū yǔ péng yǒu jiāo ér
為人謀而不忠乎？與朋友交而

bú xìn hū chuán bù xí hū
不信乎？傳不習乎？」

4.

zǐ yuē dǎo qiān shèng zhī guó^②
子曰：「道^導千乘之國^②，

jìng shì ér xìn jié yòng ér ài rén shǐ mín
敬事而信，節用而愛人，使民

yǐ shí
以時。」

zǐ yuē dì zǐ rù zé xiào chū zé
子曰：「弟子入則孝，出則

tì jǐn ér xìn fàn ài zhòng ér qīn
弟^悌，謹而信，泛愛眾，而親

rén xíng yǒu yú lì zé yǐ xué wén
仁。行有餘力，則以學文。」

- ① 曾子：姓曾，名參（shēn），字子輿，孔子的學生。

- ② 道：通「導」，治理。
乘：古代四匹馬拉一輛戰車叫乘。



3. 孔子說：「有動聽的言詞、偽善的臉色之人，很少有仁愛之心。」

曾子說：「我每天都要多次反省自己：替別人謀劃事情時，是否盡心？與朋友相交，是否真誠？老師教導的知識，有沒有複習？」

4. 孔子說：「治理一個擁有一千輛馬車的國家，應該認真謹慎、堅持誠信、節約開支、關心群眾；不在農務繁忙時役使老百姓。」

孔子說：「年輕人在家要孝順父母，出外要尊敬師長，行為要謹慎，說話要誠實，廣施愛心，親近仁人。如果能做到這些以後，尚有餘力時，就可以學習文化知識了。」

5.

zǐ xià yuē xián xián yì sè shì fù
子夏曰^①：「賢賢易色^②；事父

mǔ néng jié qí lì shì jūn néng zhì qí
母，能竭其力；事君，能致其

shēn yǔ péng yǒu jiāo yán ér yǒu xìn suī yuē
身；與朋友交，言而有信。雖曰

wèi xué wú bì wèi zhī xué yǐ
未學，吾必謂之學矣。」

6.

zǐ yuē jūn zǐ bú zhòng zé bù wēi
子曰：「君子不重則不威，

xué zé bú gù zhǔ zhōng xìn wú yǒu bù
學則不固^③。主忠信。無^毋友不

rú jǐ zhě guò zé wù dàn gǎi
如己者。過則勿憚改。」

zēng zǐ yuē shèn zhōng zhuī yuǎn mín dé
曾子曰：「慎終追遠，民德

guī hòu yǐ
歸厚矣。」

7.

zǐ qín wèn yú zǐ gòng yuē fū zǐ
子禽問於子貢曰^④：「夫子

zhì yú shì bāng yě bì wén qí zhèng qiú zhī
至於是邦也，必聞其政。求之

① 子夏：姓卜，名商，字子夏，孔子的學生。

② 賢賢：重視賢能的品德。第一個「賢」是動詞，認為……是賢能的。易色：不重視容貌、姿色。

③ 「學則不固」歷來有歧義，主要有兩種解釋：(1) 不莊重就沒有威嚴，所學也不堅固。(2) 加強學習可以防止固陋，避免孤陋寡聞。

④ 子禽：姓陳，名亢，字子禽，孔子的學生。子貢：姓端木，名賜，字子貢，衛國人，孔子的學生。

5. 子夏說：「重視賢能，忽略容貌。侍奉父母，能盡心竭力；為君主服務，能犧牲自己；與朋友交往，要言而有信。這樣的人，即使沒有讀過書，我也認為他已經知書達禮了。」

6. 孔子說：「一個君子，如果不莊重，就不會有威嚴；所學就不會牢固。要以忠誠信實為根本，沒有朋友是比不上自己的。犯了錯誤不要怕改正。」

曾子說：「能夠慎重地辦理父母的喪事，恭敬地緬懷歷代祖先，社會風氣就會日趨純樸淳厚。」

7. 子禽問子貢：「老師每到一個國家，就能聽到這個國家的政事，是求教才得到

yú yì yǔ zhī yú zǐ gòng yuē fū
與_歟，抑與之與_歟？」子貢曰：「夫

zǐ wēn liáng gōng jiǎn ràng yǐ dé zhī
子溫、良、恭、儉、讓以得之。

fū zǐ zhī qiú zhī yě qí zhū yì hū rén zhī qiú
夫子之求之也，其諸異乎人之求

zhī yú
之與_歟！」

8. zǐ yuē fù zài guān qí zhì fù mò
8. 子曰：「父在觀其志，父沒

guān qí xíng sān nián wú gǎi yú fù zhī dào kě
觀其行。三年無改於父之道，可

wèi xiào yǐ
謂孝矣。」

9. yǒu zǐ yuē lǐ zhī yòng hé wéi guì
9. 有子曰：「禮之用，和為貴。

xiānwáng zhī dào sī wéi měi xiǎo dà yóu zhī
先王之道，斯為美，小大由之。

yǒu suǒ bù xíng zhī hé ér hé bù yǐ lǐ jié
有所不行，知和而和，不以禮節

zhī yì bù kě xíng yě
之，亦不可行也。」

的，還是別人主動告訴他的呢？」子貢說：「老師是憑着溫和、善良、恭敬、節儉、謙讓而得到的。老師求取的方法，大概與別人求取的方法並不相同吧！」

8. 孔子說：「一個人，當他的父親在世時，要觀察他本人的志向；他的父親死後，要觀察其行為，如果能三年不改變父親的教誨，這就可以算是孝順的了。」

9. 有子說：「禮的作用，以講求和諧為可貴。古代君主的統治之道，最難能可貴的地方就在這裡，大事小事都依循這樣的原則。如果有行不通的地方，仍一味為了『和』而追求『和』，而不懂以禮法加以節制，也是行不通的。」



10. yǒu zǐ yuē xìn jìn yú yì yán kě fù
有子曰：「信近於義，言可復

yě gōng jìn yú lǐ yuǎn chǐ rǔ yě yīn bù
也。恭近於禮，遠恥辱也。因不

shī qí qīn yì kě zōng yě
失其親，亦可宗也。」

11. zǐ yuē jūn zǐ shí wú qiú bǎo jū wú
子曰：「君子食無求飽，居無

qiú ān mǐn yú shì ér shèn yú yán jiù yǒu dào
求安，敏於事而慎於言，就有道

ér zhèng yān kě wèi hào xué yě yǐ
而正焉，可謂好學也已。」

12. zǐ gòng yuē pín ér wú chǎn fù ér wú
子貢曰：「貧而無諂，富而無

jiāo hé rú zǐ yuē kě yě wèi ruò
驕，何如？」子曰：「可也。未若

pín ér lè dào fù ér hào lǐ zhě yě
貧而樂道，富而好禮者也。」

zǐ gòng yuē shī yún rú qiē rú
子貢曰：「《詩》云：『如切如

cuō rú zhuó rú mó qí sī zhī wèi yú
磋，如琢如磨。』其斯之謂與？」

10. 有子說：「跟別人定下的諾言，要符合道義，才能實踐；在別人跟前表現出恭敬的樣子，要符合禮節，才能避免恥辱。任用值得信賴的人，也就可靠了。」

11. 孔子說：「君子在飲食上，並不求滿足；在居住上，也不貪求安逸。做事勤敏，言談謹慎，向有道德的人求教，以端正自己，就樣才算是好學。」

12. 子貢說：「貧窮卻不諂媚奉承，富貴卻不驕傲自滿，怎麼樣？」孔子說：「可以了。但是不如貧窮而活得快樂，富貴卻能愛好禮法。」

子貢說：「《詩經》說『如同玉器的加工，切割、磋治、雕琢、打磨』，大概是這個意思？」孔子說：「子貢啊！現



zǐ yuē cì yě shǐ kě yǔ yán shī yǐ
子曰：「賜也¹，始可與言《詩》已

yǐ gào zhū wǎng ér zhī lái zhě
矣！告諸往而知來者。」

13. zǐ yuē bú huàn rén zhī bù jǐ zhī huàn
子曰：「不患人之不己知，患

bù zhī rén yě
不知人也。」

- ① 賜：即子貢。孔子對學生都稱其名。

在可以開始與你談論《詩經》了。我告訴你一件事，你就能推知另一件事了。」

13. 孔子說：「不必憂心別人不了解自己，應該憂心的是自己不了解別人啊！」



wéi zhèng dì èr
為政 第二

14. zǐ yuē wéi zhèng yǐ dé pì rú běi
子曰：「為政以德，譬如北

chén jū qí suǒ ér zhòngxīng gòng zhī
辰，居其所而眾星共_拱之。」

zǐ yuē shī sān bǎi yì yán yǐ
子曰：「《詩》三百，一言以

bì zhī yuē sī wú xié
蔽之，曰：思無邪。」

15. zǐ yuē dào zhī yǐ zhèng qí zhī yǐ
子曰：「道_導之以政，齊之以

xíng mín miǎn ér wú chǐ dào zhī yǐ dé
刑，民免而無恥；道_導之以德，

qí zhī yǐ lǐ yǒu chǐ qiè gé
齊之以禮，有恥且格。」

16. zǐ yuē wú shí yòu wǔ ér zhì yú
子曰：「吾十有_又五而志於

xué sān shí ér lì sì shí ér bú huò
學，三十而立，四十而不惑，



普通話音頻



粵語音頻

今譯

14. 孔子說：「以道德來治理國家，就如同北極星一般。它在固定位置上，而所有的星辰都拱衛着它。」

孔子說：「《詩經》三百首，可以用一句話加以概括，就是：思想純正。」

15. 孔子說：「以政令來引導百姓，以刑罰來約束百姓，百姓只求免於刑罰但沒有廉恥；以道德來引導他們，以禮教來約束他們，人民不僅有廉恥，而且能端正自己的行為。」

16. 孔子說：「我十五歲就立志於求學，三十歲學懂了禮儀，做事能有把握，四十歲不再困惑，五十歲能明白自然運行的法則；六十

wǔ shí ér zhī tiān mìng liù shí ér ěr shùn
五十而知天命，六十而耳順，

qī shí ér cóng xīn suǒ yù bù yú jǔ
七十而從心所欲，不逾矩。」

17.

mèng yì zǐ wènxiào zǐ yuē wú wéi
孟懿子問孝^①。子曰：「無違。」

fán chí yù zǐ gào zhī yuē mèng sūn
樊遲御^②，子告之曰：「孟孫

wèn xiào yú wǒ wǒ duì yuē wú wéi
問孝於我，我對曰：『無違。』」

fán chí yuē hé wèi yě zǐ yuē shēng
樊遲曰：「何謂也？」子曰：「生，

shì zhī yǐ lǐ sǐ zàng zhī yǐ lǐ jì zhī
事之以禮；死，葬之以禮，祭之

yǐ lǐ
以禮。」

18.

mèng wǔ bó wènxiào zǐ yuē fù mǔ
孟武伯問孝^③。子曰：「父母

wéi qí jí zhī yōu
唯其疾之憂。」

歲能聽了別人的話，便明白它的含義；七十歲時，便能隨心所欲地行事，不曾超越規矩。」

- ① 孟懿子：姓仲孫，名何忌，魯國的大夫。「懿」，是諡號。

- ② 樊遲：姓樊，名須，字子遲，孔子的學生。

17. 孟懿子問孝，孔子說：「不要違背。」

樊遲駕車時，孔子告訴他：「孟孫向我詢問甚麼是孝，我說：『不要違背』。」樊遲問：「這是甚麼意思？」孔子說：「父母在世時，須按禮的要求來侍奉他們；父母去世後，須按禮制來安葬、祭祀他們。」

18. 孟武伯問甚麼是孝，孔子說：「父母只有在子女生病時才擔憂。」

- ③ 孟武伯：姓仲孫，名彘(zhì)，孟懿子的兒子。「武」是諡號。

zǐ yóu wèn xiào zǐ yuē jīn zhī xiào
子游問孝¹。子曰：「今之孝

zhě shì wèi néng yǎng zhì yú quǎn mǎ jiē
 者，是謂能養。至於犬馬，皆

néng yǒu yǎng bú jìng hé yǐ bié hū
 能有養。不敬，何以別乎？」

19. zǐ xià wèn xiào zǐ yuē sè nán yǒu
子夏問孝。子曰：「色難。有

shì dì zǐ fú qí láo yǒu jiǔ shí xiān shēng
 事，弟子服其勞；有酒食，先生

zhuàn zēng shì yǐ wéi xiào hū
 饌²，曾是以為孝乎？」

zǐ yuē wú yǔ huí yán zhōng rì bù
 子曰：「吾與回言終日³，不

wéi rú yú tuì ér xǐng qí sī yì zú yǐ
 違，如愚。退而省其私⁴，亦足以

fā huí yě bù yú
 發，回也不愚！」

20. zǐ yuē shì qí suǒ yǐ guān qí suǒ
 子曰：「視其所以，觀其所

yóu chá qí suǒ ān rén yān sōu zāi rén yān
 由，察其所安，人焉廋哉！人焉

- ① 子游：姓言，名偃，字子游，吳國人，孔子的學生。

- ② 饌：吃喝。

- ③ 回：姓顏，名回，字子淵，是孔子最喜歡的學生。

- ④ 省：思考。私：私下的生活言行。

子游請教甚麼是孝。孔子說：「現在大家所說的孝，只是認為能贍養父母。可是，狗和馬這些動物，都能得到飼養。如果對父母沒有尊敬之心，那麼，跟養活犬馬又有甚麼分別呢？」

19. 子夏請教孝道。孔子說：「保持和顏悅色，是很困難的啊。遇到事情時，子女為父母效勞；有酒菜時，讓年長者先吃喝，難道這樣就算是孝順了麼？」

孔子說：「我整天跟顏回談話，他從不反問，像個愚笨的人似的。等他退下，我細察他私下裡的言行，發現他能發揮所學。顏回呀，他並不愚笨！」

20. 孔子說：「注意一個人辦事的動機，觀察他行事的方法，考察他最終的所得；

sōu zāi

廋哉¹！」

zǐ yuē wēn gù ér zhī xīn kě yǐ wéi

子曰：「溫故而知新，可以為

shī yǐ

師矣。」

zǐ yuē jūn zǐ bú qì

子曰：「君子不器。」

21.

zǐ gòng wèn jūn zǐ zǐ yuē xiān xíng

子貢問君子。子曰：「先行

qí yán ér hòu cóng zhī

其言，而後從之。」

zǐ yuē jūn zǐ zhōu ér bù bǐ xiǎo

子曰：「君子周而不比²，小

rén bǐ ér bù zhōu

人比而不周。」

zǐ yuē xué ér bù sī zé wǎng sī

子曰：「學而不思則罔³；思

ér bù xué zé dài

而不學則殆。」

① 廋：藏，隱藏。

這個人怎能隱藏起來呢？這個人怎能隱藏起來呢？」

孔子說：「溫習已經學會的知識，而能從中體會新的道理，就可以當老師了。」

孔子說：「君子不能像器皿一樣只有一定的用途，沒有自己的思想。」

21. 子貢請教君子的道理，孔子說：「先實踐他將要說的話，然後才把話說出來。」

孔子說：「君子結交廣泛而不拉幫結派，小人拉幫結派而不團結。」

孔子說：「只是讀書學習，而不去用心思考，就會迷茫而心無所得；只是思考，而不肯學習，就會勞而無功。」

② 比：依附勾結；與「朋比為奸」的「比」同義。

22.

zǐ yuē gōng hū yì duān sī hài yě yǐ
子曰：「攻乎異端，斯害也已^①。」

zǐ yuē yóu huì rǔ zhī zhī hū zhī
子曰：「由^②，誨女_汝知之乎？知

zhī wéi zhī zhī bù zhī wéi bù zhī shì zhī yě
之為知之，不知為不知，是知也。」

23.

zǐ zhāng xué gān lù zǐ yuē duō wén
子張學干祿^③。子曰：「多聞

quē yí shèn yán qí yú zé guǎ yóu duō jiàn
闕疑，慎言其餘，則寡尤；多見

quē dài shènxíng qí yú zé guǎ huǐ yán guǎ
闕殆，慎行其餘，則寡悔。言寡

yóu xíng guǎ huǐ lù zài qí zhōng yǐ
尤，行寡悔，祿在其中矣！」

24.

āi gōngwèn yuē hé wéi zé mín fú
哀公問曰^④：「何為則民服？」

kǒng zǐ duì yuē jǔ zhí cuò zhū wǎng
孔子對曰：「舉直錯_措^⑤諸枉，

zé mín fú jǔ wǎng cuò zhū zhí zé mín
則民服；舉枉錯_措諸直，則民

bù fú
不服。」

① 對此句的理解歷來有爭議，大致有三種解釋：(1) 如果鑽研異端邪說，那麼危害就大了。(2) 批判不正確的言論，禍害就可以消滅。(3) 做事情過頭或不及，都是禍害啊！

② 由：仲由，字子路，孔子的學生。

③ 子張：姓顓(zhuān)孫，名師，字子張，孔子的學生。干祿：追求俸祿，即做官。

④ 哀公：姓姬，名蔣，魯國的國君。「哀」是諡號。

⑤ 錯：通「措」，放置，安置。

22. 孔子說：「批判不正確的言論，禍害就可以消滅了。」

孔子說：「子路啊，我教你的內容都記得了嗎？知道的，就說知道；不知道的，就說不知道，這才是『知道』啊。」

23. 子張想向孔子學習求取官職的方法。孔子說：「多聽，不明白的地方存疑不下判斷，有把握的地方謹慎地發表意見，就能減少錯誤。多觀察，沒把握的事先放在心裡，有把握的事也要謹慎地採取行動，這樣才能減少後悔。說話少過錯，辦事少後悔，官職俸祿就在裡面了。」

24. 哀公問孔子：「怎樣才能使人民服從？」孔子說：「提拔正直的人，把他安置在不正直的人之上，人民就會服從。如果提拔了不正直的人，讓其居於正直的人上面，人民就不會服從。」

25. jì kāng zǐ wèn shǐ mín jìng zhōng
季康子¹問：「使民敬、忠

yǐ quàn rú zhī hé zǐ yuē lín zhī yǐ
以勸，如之何？」子曰：「臨之以

zhuāng zé jìng xiào cí zé zhōng jǔ shàn ér
莊，則敬；孝慈，則忠；舉善而

jiāo bù néng zé quàn
教不能，則勸。」

26. huò wèi kǒng zǐ yuē zǐ xī bù wéi
或謂孔子曰：「子奚不為

zhèng zǐ yuē shū yún xiào hū wéi
政？」子曰：「《書》云：『孝乎惟

xiào yǒu yú xiōng dì shī yú yǒu zhèng shì
孝，友於兄弟，施於有政。』是

yì wéi zhèng xī qí wéi wéi zhèng
亦為政，奚其為為政？」

27. zǐ yuē rén ér wú xìn bù zhī qí kě
子曰：「人而無信，不知其可

yě dà chē wú ní xiǎo chē wú yuè qí hé
也。大車無輓²，小車無軌³，其何

yǐ xíng zhī zāi
以行之哉？」